



大 会
安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

A/51/562
S/1996/879
25 October 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
议程项目58
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年10月24日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1996年10月24日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本函及附件作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1996年10月24日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

奉我国政府指示，谨答复1996年10月14日希族塞人驻联合国代表就塞浦路斯最近边界事件给你的信(1996年10月15日，A/51/498-S/1996/851)。

该信是希族塞人方面出于政治目的无耻歪曲事实和随意利用不幸事件的典型实例。这一事件发生在土族塞人境内的停火线我方一侧，实情如下：

1996年10月13日当地时间约7时35分，一名便衣希族塞人侵犯我国边界，进入Güvercinlik村以西北塞浦路斯土耳其共和国领土。该地曾是希腊突击队猛烈攻击我国哨所，致使一名土族塞人士兵被害、另一名重伤的地点、因此，该地区的形势自然非常紧张。

上述希族塞人不顾我方哨兵三次口头警告继续进入我国境内。我方哨兵还想扣押不理睬停止前进的口头警告的该名希族塞人，但他企图逃脱。因此，我方哨兵朝空中放了三枪，警告他停步。由于他未遵照行事，结果遭到射击并被击中。

后来由我国当局进行了验尸，有联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的军官和医官在场。验尸结果显示，死者身中两弹，有一弹造成致命伤害。两弹的射击距离约为50米，决非希族塞人方面所称，在他倒地后近距离朝他开枪。验尸时在死者靴内发现一把突击队匕首和通常用于勒人的钢丝，说明他进入严禁入内的军事区的意图，可能不象希族塞人方面希望人们相信的那样清白。有消息称该人是希族塞人民兵，这更加深了在这方面的怀疑。声称他进入该区是为了“拾蜗牛”，不能令人相信。因为在塞浦路斯南部有此类活动的广大地方。无论如何，土族塞人哨兵显然无法了解入侵者的意图。

同时，死者的女婿是希族塞人方面所称的一名事件“证人”，他第一次向希族塞人广播公司作证时说，“我告诉他这是禁区，我们不要进入，但他不听，也不理睬警

告,就走进去”。因此,死者不可能不知道闯入军事禁区的危险,特别是鉴于当时的紧张局势。

至于企图指责土族部队或认为它参与此事件,我希望提醒所有有关人士,如联塞部队所完全了解,该地区属于土族塞人警卫部队控制的地区。希族塞人代表在这方面对土耳其的诬蔑,显然是出于政治动机,而且如此卑劣,不值得认真答复。仅需指出土耳其在北塞浦路斯是为了防止再次发生1963年至1974年那样的希腊对塞浦路斯的入侵,和希族塞人同希腊勾结侵害土族塞人的罪行。最近的事件如果能说明任何问题,只能表明对方决心奉行在本岛扩大事端和制造紧张的政策,不顾给双方造成的人员损失,利用它反对土耳其和土族塞人方面。

最后,我希望再次呼吁直接对话以缓和紧张和防止再次发生不幸事件。我还希望希族塞人方面放弃其加剧紧张的反效果冒险政策,不再拖延地来到谈判桌。

请将本函作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)
